

## Dezinfektion



Chlordosierung .....	1-3
Datenblatt Chlordosierung.....	4
UV-Lampe .....	5-6

## Desinfektion - Dosieranlage JESCO Magdomat DN20

### Wasserdesinfektion durch Dosierung eines Desinfektionsmittels auf Hypochloritbasis

Wir fordern hygienische Sicherheit der Wasserquelle mit dauerhafter Desinfektionswirkung auch bei Entnahmestillständen mit aktiver Wirkung durch überschüssiges NaClO (Chlor) im aufbereiteten Wasser. Sehr gut geeignet für Eigenwasserquellen, Anwendungen und Trinkwasserquellen.

#### Hauptanwendung

- Desinfektion aller Entnahmen bis 2,5 m<sup>3</sup>/Stunde
- hygienische Sicherheit von Wasserverteilungssystemen mit der Anforderung eines konstanten Überschusses an Desinfektionsmittel im aufbereiteten Wasser
- für Wasserverteilungssysteme mit eigener Quelle (Brunnen, Bohrlöcher) oder als zusätzliche Sicherheit für Trinkwasserquellen

#### Wichtig

- der Kontrollwasserzähler bildet mit der Dosierpumpe eine Einheit
- präzise Dosierung entsprechend der aktuellen Durchflussabnahme
- keine Anzeichen von Desinfektionsgeruch im behandelten Wasser
- Desinfektion überall dort, wo eine kontinuierliche Wasserversorgung nicht gewährleistet ist und es zu Wasseransammlungen in Warmwasserspeichern und Verteilungssystemen kommt
- Die Dosierung gewährleistet die Aufrechterhaltung eines wirksamen NaClO-Überschusses im Wasser bis zu 0,3 mg/l.



#### Wichtigste technische Daten

Dosierpumpe JESCO Magdos LD	Grafikdisplay mit integrierter Tastatur
Leistungsänderung mit Hubfrequenzeinstellung im Bereich 0...100%	externe Start-/Stopp - Option
präzise Dosierung durch Impulswasserzählersteuerung	externes Signal mit Multiplikations-/ Divisionsfunktion
	El. Anschluss / Abnahme - 230 V, 50 Hz / 15 W

#### JESCO Magdomat DN20

Typ	Magdomat-DN20
max. Durchflussmenge des aufbereiteten Wassers	2,5 m <sup>3</sup> /St.
Dosiersteuerung	von Impulswasserzähler
Wasserzählergröße	DN20
Veränderung der Dosierleistung	Membranhubfrequenz 0...100%
Material	PVC/FPM
max. Dosierleistung	0,54 l/St.
garantierte Desinfektionsmenge	bis 0,5 mg NaClO/l
max. Wasserdruck	8,0 bar
Art.Nr.	50141002S

#### Mögliche zusätzliche Zubehör gegen Aufpreis:

	Art.Nr.
Druckschlauch 3 m lang, PE, Ø 4/6 mm	inkl.in Preis
Überlaufschlauch 2 m lang, PVC, Ø 4/6 mm	inkl.in Preis
Titrationssset zur Messung von freiem Chlor	19532
5l Kanister Krystal Sanan Klasik Desinfektionsmittel	DO050

#### Hinweise:

- Zur Desinfektion von Trinkwasser dürfen nur dafür vorgesehene Produkte verwendet werden.
- Um Platz zu sparen, bietet es sich an, die Saugleitung der Dosierpumpe direkt an den Desinfektionskanister anzuschließen, wo auch die Überlaufleitung der Dosierpumpe endet.
- Instalationsschema, Einschlusszubehör Seite 04

## Desinfektion - Dosieranlage JESCO Magdomat DN25

### Wasserdesinfektion durch Dosierung eines Desinfektionsmittels auf Hypochloritbasis

Wir fordern hygienische Sicherheit der Wasserquelle mit dauerhafter Desinfektionswirkung auch bei Entnahmestillständen mit aktiver Wirkung durch überschüssiges NaClO (Chlor) im aufbereiteten Wasser. Sehr gut geeignet für Eigenwasserquellen, Anwendungen und Trinkwasserquellen.

#### Hauptanwendung

- Desinfektion aller Entnahmen bis 6,0 m<sup>3</sup>/Stunde
- hygienische Sicherheit von Wasserverteilungssystemen mit der Anforderung eines konstanten Überschusses an Desinfektionsmittel im aufbereiteten Wasser
- für Wasserverteilungssysteme mit eigener Quelle (Brunnen, Bohrlöcher) oder als zusätzliche Sicherheit für Trinkwasserquellen

#### Wichtig

- der Kontrollwasserzähler bildet mit der Dosierpumpe eine Einheit
- präzise Dosierung entsprechend der aktuelle Durchflussabnahme
- keine Anzeichen von Desinfektionsgeruch im behandelten Wasser
- Desinfektion überall dort, wo eine kontinuierliche Wasserversorgung nicht gewährleistet ist und es zu Wasseransammlungen in Warmwasserspeichern und Verteilungssystemen kommt
- Die Dosierung gewährleistet die Aufrechterhaltung eines wirksamen NaClO-Überschusses im Wasser bis zu 0,3 mg/l.



#### Wichtigste technische Daten

Dosierpumpe JESCO Magdos LD	Grafikdisplay mit integrierter Tastatur
Leistungsänderung mit Hubfrequenzeinstellung im Bereich 0...100%	externe Start-/Stopp - Option
präzise Dosierung durch Impulswasserzählersteuerung	externes Signal mit Multiplikations-/ Divisionsfunktion
	El. Anschluss / Abnahme - 230 V, 50 Hz / 15 W

#### JESCO Magdomat DN25

Typ	Magdomat-DN25
max. Durchflussmenge des aufbereiteten Wassers	6,0 m <sup>3</sup> /St.
Dosiersteuerung	von Impulswasserzähler
Wasserzählergröße	DN25
Veränderung der Dosierleistung	Membranhubfrequenz 0...100%
Material	PVC/FPM
max. Dosierleistung	0,54 l/St.
garantierte Desinfektionsmenge	bis 0,5 mg NaClO/l
max. Wasserdruck	8,0 bar
Art.Nr.	50141026S

#### Mögliche zusätzliche Zubehör gegen Aufpreis:

	Art.Nr.
Druckschlauch 3 m lang, PE, Ø 4/6 mm	inkl.in Preis
Überlaufschlauch 2 m lang, PVC, Ø 4/6 mm	inkl.in Preis
Titrationssset zur Messung von freiem Chlor	19532
5l Kanister Krystal Sanan Klasik Desinfektionsmittel	DO050

#### Hinweise:

- Zur Desinfektion von Trinkwasser dürfen nur dafür vorgesehene Produkte verwendet werden.
- Um Platz zu sparen, bietet es sich an, die Saugleitung der Dosierpumpe direkt an den Desinfektionskanister anzuschließen, wo auch die Überlaufleitung der Dosierpumpe endet.
- Installationsschema, Einschlusszubehör Seite 04

## Desinfektion - Dosieranlage JESCO Magdomat DN40

### Wasserdesinfektion durch Dosierung eines Desinfektionsmittels auf Hypochloritbasis

Wir fordern hygienische Sicherheit der Wasserquelle mit dauerhafter Desinfektionswirkung auch bei Entnahmestillständen mit aktiver Wirkung durch überschüssiges NaClO (Chlor) im aufbereiteten Wasser. Sehr gut geeignet für Eigenwasserquellen, Anwendungen und Trinkwasserquellen.

#### Hauptanwendung

- Desinfektion aller Entnahmen bis 10,0 m<sup>3</sup>/Stunde
- hygienische Sicherheit von Wasserverteilungssystemen mit der Anforderung eines konstanten Überschusses an Desinfektionsmittel im aufbereiteten Wasser
- für Wasserverteilungssysteme mit eigener Quelle (Brunnen, Bohrlöcher) oder als zusätzliche Sicherheit für Trinkwasserquellen

#### Wichtig

- der Kontrollwasserzähler bildet mit der Dosierpumpe eine Einheit
- präzise Dosierung entsprechend der aktuelle Durchflussabnahme
- keine Anzeichen von Desinfektionsgeruch im behandelten Wasser
- Desinfektion überall dort, wo eine kontinuierliche Wasserversorgung nicht gewährleistet ist und es zu Wasseransammlungen in Warmwasserspeichern und Verteilungssystemen kommt
- Die Dosierung gewährleistet die Aufrechterhaltung eines wirksamen NaClO-Überschusses im Wasser bis zu 0,3 mg/l.



#### Wichtigste technische Daten

Dosierpumpe JESCO Magdos LD	Grafikdisplay mit integrierter Tastatur
Leistungsänderung mit Hubfrequenzeinstellung im Bereich 0...100%	externe Start-/Stopp - Option
präzise Dosierung durch Impulswasserzählersteuerung	externes Signal mit Multiplikations-/ Divisionsfunktion
	El. Anschluss / Abnahme - 230 V, 50 Hz / 15 W

### JESCO Magdomat DN40

Typ	Magdomat-DN40
max. Durchflussmenge des aufbereiteten Wassers	10,0 m <sup>3</sup> /St.
Dosiersteuerung	von Impulswasserzähler
Wasserzählergröße	DN40
Veränderung der Dosierleistung	Membranhubfrequenz 0...100%
Material	PVC/FPM
max. Dosierleistung	0,54 l/St.
garantierte Desinfektionsmenge	bis 0,5 mg NaClO/l
max. Wasserdruck	8,0 bar
Art.Nr.	50141076S

#### Mögliche zusätzliche Zubehör gegen Aufpreis:

	Art.Nr.
Druckschlauch 3 m lang, PE, Ø 4/6 mm	inkl.in Preis
Überlaufschlauch 2 m lang, PVC, Ø 4/6 mm	inkl.in Preis
Titrationssset zur Messung von freiem Chlor	19532
5l Kanister Krystal Sanan Klasik Desinfektionsmittel	DO050

#### Hinweise:

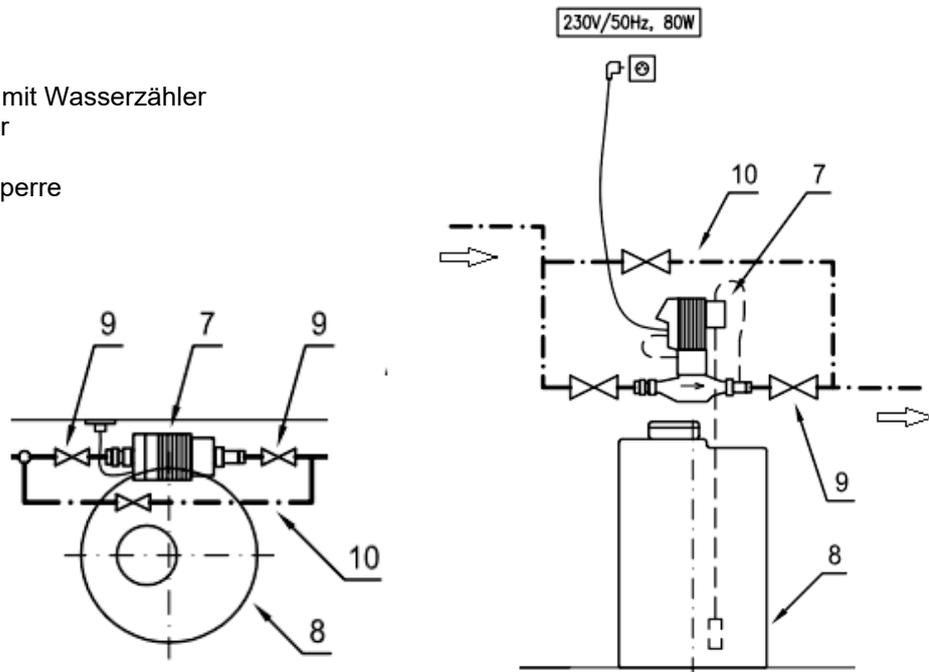
- Zur Desinfektion von Trinkwasser dürfen nur dafür vorgesehene Produkte verwendet werden.
- Um Platz zu sparen, bietet es sich an, die Saugleitung der Dosierpumpe direkt an den Desinfektionskanister anzuschließen, wo auch die Überlaufleitung der Dosierpumpe endet.
- Instalationsschema, Einschusszubehör Seite 04

## JESCO Magdomat Dosierung, Daten, Installationszubehör

### doporučené instalační schéma

#### LEGENDE

- 7 Dosierpumpe mit Wasserzähler
- 8 Dosierbehälter
- 9 Kugelhahn
- 10 By-pass mit Sperre



Zubehör	Art.Nr.
flexi Schlauch PE, 4/6, 13 bar	97128
flexi Schlauch PVC, 4/6, Drucklos	97181
PE Behälter 20l	15220
Titrationssset zur Messung von freiem Cl <sub>2</sub> (Bereich 0,1 – 2,0 mg Cl <sub>2</sub> /l)	19532
PE Kanyster Krystal sanan, 5kg Dosiermittel	DO050
PE Kanyster Natriumhypochlorit in Lebensmittelqualität, 10l	19537b

Montage von JESCO-Dosierpumpen in Magdomat-Sets, wobei die Dosierpumpe auf einen impuls-gesteuerten Wasserzähler aufgesetzt wird und beide zusammen eine Dosiereinheit bilden.



## UV-Desinfektion, UV Lampe S55

### Wasserdesinfektion mittels UV-Strahlung

Wir benötigen die hygienische Sicherheit der Wasserquelle. Zur vorübergehenden hygienischen Sicherheit kann UV-Strahlung eingesetzt werden, die die hygienische Sicherheit des bestrahlten Wassers zuverlässig gewährleistet. Der Grad der Desinfektion hängt dann von der Art der Entnahme des aufbereiteten Wassers und dem Zustand der Verteilungssysteme mit dem aufbereiteten Wasser ab.

#### Hauptanwendung

- nur zur Aufbereitung von klarem Wasser ohne Trübung
- zur Wasseraufbereitung mit eigener Quelle (Brunnen, Bohrlöcher) oder als zusätzliche Sicherheit für Trinkwasserquellen
- Sicherheit für alle Entnahmen bis zu einer Durchflussmenge von 2,8 m<sup>3</sup>/h

#### Wichtig

- Maximale Wirkung nur bei kontinuierlicher Wasserentnahme oder Zirkulation mittels UV-Lampe
- Die UV-Lampe muss einmal im Jahr ausgetauscht werden
- kein Anzeichen von Desinfektionsgeruch im behandelten Wasser
- Aufbereitetes Wasser nimmt nach der UV-Bestrahlung keine aktiven Desinfektionsmittelüberschüsse auf, für eine dauerhaftere hygienische Sicherheit des bestrahlten Wassers.
- regelmäßige Wasserentnahme erhöht die Dauerhaftigkeit der Desinfektion



### UV Lampe S55

<b>Typ</b>	<b>S55</b>
Wasseranschluss	¾"
elektrische Leistungsaufnahme	55 W
Anzahl der Leuchtstoffröhren	1
Spannung	230 V
Trinkwasserdurchflussraten mit garantierter Strahlendosis 40 mJ / cm <sup>2</sup>	max. 2,8 m <sup>3</sup> /St.
Lebensdauer der Leuchtstoffrohre cca	9000 St.
Betriebsdruck max.	6 bar
Wassertemperatur	5 - 40 °C
Abmessungen ( Länge x bebauter Grundriss )	950 mm x 85 mm x 63,5 mm
<b>Art.Nr.</b>	<b>S55</b>

### Ersatz Leuchtstoffrohre

**Art.Nr.**

UV Leuchtstoffrohre	S55W
---------------------	------

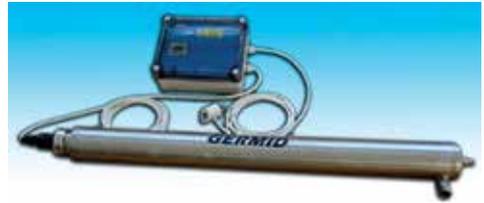
### Bemerkungen:

- Da Wasser nach der UV-Bestrahlung keinen Schutz vor weiterer Verunreinigung erhält, empfehlen wir den Einsatz nicht, wenn bereits biologische Verunreinigungen oberhalb der Trinkwassergrenzwerte festgestellt wurden.
- Wir empfehlen es nicht zur Behandlung Ihrer eigenen Wasserquellen, wenn das Wasser kein wirksames Desinfektionsmittel enthält.
- Das Wasser erhält nach der Bestrahlung keinen aktiven Schutz. Bei Wasserentnahmen mit Entnahmeabschaltung oder bei Entnahmen mit Wasserspeicherung (Wassertanks) muss mit einem geringeren Wirkungsgrad gerechnet werden.

## UV-Desinfektion, UV Lampe GERMID

### Wasserdesinfektion mittels UV-Strahlung

Wir benötigen die hygienische Sicherheit der Wasserquelle. Zur vorübergehenden hygienischen Sicherheit kann UV-Strahlung eingesetzt werden, die die hygienische Sicherheit des bestrahlten Wassers zuverlässig gewährleistet. Der Grad der Desinfektion hängt dann von der Art der Entnahme des aufbereiteten Wassers und dem Zustand der Verteilungssysteme mit dem aufbereiteten Wasser ab.



#### Hauptanwendung

- nur zur Aufbereitung von klarem Wasser ohne Trübung
- Lebensmittel- und technologische Anwendungen

#### technische Informationen

Der Germid UV-Strahler besteht aus einem zylindrischen Edelstahlbehälter und einer Schalttafel. Der Behälter ist seitlich mit einem Ein- und Auslassstutzen ausgestattet. Am Behälterboden befindet sich ein Ablassventil. Am oberen Deckel befindet sich eine Gewindeleitung mit Überwurfmutter, die das Rohr im Behälter abdichtet. Im Behälter befindet sich ein Niederdruck-UV-Strahler – eine Strahlungsquelle im UV-Spektrum, geschützt durch ein Glasrohr aus speziellem Quarzglas, das als einziges UV-Strahlung durchlässt. Alle Komponenten bestehen aus hygienisch unbedenklichem Material. Die Metallkomponenten bestehen aus hochwertigem Edelstahl AISI 304, was die Effizienz des Geräts um bis zu 35 % steigern kann. An der Mutter ist ein abnehmbarer Stromanschluss für den UV-Strahler angebracht.

Die Kunststoffschalttafel mit transparentem Deckel ist ein separates Element, das ähnlich wie andere Stromversorgungskästen platziert und über ein entsprechendes Kabel mit dem Gehäuse verbunden ist. Der Anschluss erfolgt an ein Standard-Stromnetz mit 230 V/50 Hz. In der Ausführungsvariante:

#### UV Lampe Germid

Typ	V030	V055	V065	V075
Wasseranschluss ( Eingang x Ausgang )	G 1" x G 5/4"	G 1" x G 5/4"	G 6/4"	G 6/4"
elektrische Leistungsaufnahme	30W	55W	70W	75W
Spannung	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Schutzart	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Lebensdauerichkeit der Leuchtstoffrohre cca	9000 St.	9000 St.	16000 St.	9000 St.
Betriebsdruck max.	10 bar	10 bar	10 bar	10 bar
Durchfl. bei Strahlung $T_{10} = 95 \%$ , dávky 300 J/m <sup>2</sup>	2600 Ltr./St.	5300 Ltr./St.	6800 Ltr./St.	9200 Ltr./St.
Durchfl. bei Strahlung $T_{10} = 95 \%$ , dávky 400 J/m <sup>2</sup>	2100 Ltr./St.	4100 Ltr./St.	5000 Ltr./St.	6900 Ltr./St.
Wassertemperatur	2 - 40 °C			
Abmessungen ( Länge x Durchmesser )	1095 x 84 mm	1095 x 104 mm	810 x 129 mm	1400 x 129 mm
Abmessung Elektroschrank ( Breite x Höhe )	240 x 195 mm			
Steuergerät mit Rechner Typ R	ja	ja	ja	ja
<b>Art.Nr.</b>	<b>V030-R</b>	<b>V055-R</b>	<b>V065-R</b>	<b>V075-R</b>

#### Steuergerät ohne Rechner

#### Steuergerät mit Rechner - R

1. Hauptschalter	ist Steuergerät ohne Rechner und dazu:
2. Sicherung	6. digitaler Betriebsstundenzähler
3. elektronisches Vorschaltgerät	7. Alarm bei Lebensdauerende der UV-Lampe
4. Betriebsanzeige	
5. Temperaturanzeige	



#### Bemerkungen:

- Da Wasser nach der UV-Bestrahlung keinen Schutz vor weiterer Verunreinigung erhält, empfehlen wir den Einsatz nicht, wenn bereits biologische Verunreinigungen oberhalb der Trinkwassergrenzwerte festgestellt wurden.
- Wir empfehlen es nicht zur Behandlung Ihrer eigenen Wasserquellen, wenn das Wasser kein wirksames Desinfektionsmittel enthält.
- Das Wasser erhält nach der Bestrahlung keinen aktiven Schutz. Bei Wasserentnahmen mit Entnahmeabschaltung oder bei Entnahmen mit Wasserspeicherung (Wassertanks) muss mit einem geringeren Wirkungsgrad gerechnet werden.

## **aquina, s.r.o.**

---

Olomoucká 447  
CZ - 796 07 Prostějov

---

Tel.: +420 582 333 960  
Fax: +420 582 333 961  
E-mail: [aquina@aquina.cz](mailto:aquina@aquina.cz)

---

[www.aquina.cz](http://www.aquina.cz)